

AURORA®

AU 4310



Electronic
PERSONAL SCALE

ONLY FOR HOUSEHOLD USE

www.aurora-tm.eu



ENG Components identification

1. Body
2. LCD display
3. Switch of units of measurement

BGR Описание на схемата изделия

1. Корпус
2. LCD дисплей
3. Превключвател единици измерване

CZE Popis okruhu zařízení

1. Těleso
2. Displeji z tekutých krystalů
3. Přepínač jednotek měření

DEU Beschreibung der Geräteschaltung

1. Gehäuse
2. LCD-Display
3. Wahlschalter von Masseinheiten

EST Seadme skeemi kirjeldus

1. Eluaseemele
2. LCD ekraan
3. Mõõõtühikute valimine

FRA Description du circuit de l'appareil

1. Châssis
2. Écran à cristaux liquides
3. Commutateur d'unités de mesure

HUN Készülék áramkörének leírása

1. Test
2. LCD kijelző
3. Mérési egység váltó

LVA Ierices shēmas apraksts

1. Apvalks
2. LCD displejs
3. Mērvienību pārlēdzējs

LTU Prietaiso schemos aprašymas

1. Korpusas
2. LCD ekranas
3. Matavimo vienetų perjungiklis

POL Opis schematu urządzenia

1. Obudowa
2. Wyświetlacz LCD
3. Przelącznik jednostek miary

ROU Schema descriere produs

1. Carcasă
2. Display LCD
3. Comutator unităților de măsură

RUS Описание схемы прибора

1. Корпус
2. Жидкокристаллический дисплей
3. Переключатель единиц измерения

UKR Опис схеми приладу

1. Корпус
2. Рідкокристалічний дисплей
3. Перемикач одиниць вимірювання

SPECIFICATIONS

Maximum weighing	180 kg
Division price	100 g
Power element	1 x 3V (CR2032)

CONTENT\СЪДЪРЖАНИЕТО\OBSAHU\SISU\INHALT\CONTENT\TARTALOM\SATURS\TURINYS\ZAWARTOŚĆ\CONTINUT\СОДЕРЖАНИЕ\ЗМІСТ

SAFETY PRECAUTIONS	3	МЕЖДУНАРОДНИ ГАРАНЦИОННИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ	10
МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	3	VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	12
BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ	4	GARANTII	12
SICHERHEITSMASSNAHMEN	4	GARANTIJA	12
OHUTUSMEETMED	5	GARANTIJOS ŠALYGOS	13
MESURES DE SÉCURITÉ	5	WARUNKI GWARANCJI	13
BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK	6	GARANTIA NATIONALA SI INTERNATIONALA A	
DROŠĪBAS PASĀKUMI	6	PRODUCATORULUI	13
ATSARGUMO PRIEMONĖS	6	УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ	14
ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA	7	ГАРАНТІЙНІ УМОВИ	14
MĀSURI DE SÉCURITATE	7	WARRANTY CARD / ГАРАНЦИОНЕН ТАЛОН / ZÁRUČNÍ TALON	
МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	8	/ GARANTIIVALON / GARANTIJAS TALONS / GARANTIJOS	
ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ	8	TALONAS / TALON GWARANCJI / TALON DE GARANȚIE /	
WARRANTY LIABILITIES	10	ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН / ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН	16

SAFETY PRECAUTIONS

Before using the product, please read this manual carefully. This product is for household use only. Do not use for medical, industrial or commercial purposes. Place the balance on a level, dry and non-slip surface. Do not expose the product to direct sunlight. Do not use or store the balance in an area with high humidity (more than 80%), do not allow water or other liquids to enter the body of the balance, because this could affect the accuracy of the weighing or cause damage to the product. **CAUTION!** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Do not subject the balance to shock loads. If you do not use the balance for a long period of time, you must remove the batteries from the battery compartment. When installing the bat-

OPERATION

Before operating remove the insulation film from the battery contact. Place the scales on a smooth, flat level surface. Do not allow foreign objects to fall under the lower part of the scales. Stand carefully on the scales. They will automatically turn on and the weighing process will begin. Do not lean on anything, stand straight and motionless, so that the readout stabilizes. The scales are set to the

CARE AND CLEANING

Wipe the working surface with a damp cloth, then wipe it dry. Clean the base of the balance with a dry soft cloth. Do not use chemical or abrasive agents to clean the scales.

STORAGE

Complete the CLEANING AND MAINTENANCE section. Keep the scale in the package horizontally. Make sure that there are no objects on the scales during storage. Keep the scale in a cool and dry place and in the place out of children's reach.

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Преди да използвате продукта внимателно прочетете това ръководство. Продуктът е предназначен само за домашна употреба. Не използвайте за медицински, промишлени или търговски цели. Поставете везната върху равна, суха и неплъзгаща се повърхност. Не излагайте продукта на пряка слънчева светлина. Не използвайте и не съхранявайте везните в помещения с висока влажност (повече от 80%), не допускайте вода или други течности по тялото на везните, защото това може да повлияе на точността на претеглянето или да доведе до счупване на продукта. **ВНИМАНИЕ!** Този уред може да се използва от деца над 8 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или лица без опит и знания, ако са поставени под наблюдение или бъдат инструктирани за безопасната му употреба, и разбират опасностите. С уреда не трябва да си играят деца. Да не се извършва почистване и поддръжка от деца, оставени без надзор. Не подлагайте скалата на шок. Ако не използвате скалата за дълъг период от време, трябва да извадите батериите от батерийното отделение. Когато поставяте батерии,

РАБОТА

Преди първата употреба, отстранете изолационното фолио изпод контакта на батерията. Поставете везните на гладка, равна повърхност. Не допускайте попадането на чужди предмети под долната част на везните. Внимателно стъпите върху везните. Те автоматично ще се включат и процесът на претегляне ще започне. Не се облягайте на нищо, стойте изправено и неподвижно, за да се стабилизира стойността. Везните са настроени по подразбиране за мерната единица килограм „kg“. На задния панел на везните има бутон-превключвател, с който можете да изб-

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Избърсвайте корпуса на везните с влажна кърпа. Не използвайте органични разтворители, агресивни химикали и абразивни препарати.

СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте везните в опаковката в хоризонтално положение. Уверете се, че по време на съхранение върху везните няма никакви предмети. Съхранявайте везните на хладно и сухо място, недостъпно за деца.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte tento návod. Tento výrobek je určen pouze pro domácí použití. Nepoužívejte pro lékařské, průmyslové nebo komerční účely. Umístěte váhy na plochy, suchy

teries, strictly observe the polarity as indicated. In a timely manner, change the batteries. Do not disassemble or repair the balance yourself. If any problems are found, please contact an authorized service center. **ATTENTION!** Do not allow children to play with plastic bags or wrapping film. The threat of suffocation! If the product has been kept for a while at a temperature below 0°C, it must be left in the room for at least 2 hours before turning it on. Place the scales on a flat level, dry and non-slip surface. In order to avoid errors during weighing, do not use scales on carpets or carpeting. In order to obtain the most accurate indications while weighing, place the scales on the same place. Do not stand on the scales with wet feet or on the wet surface of the appliance body, you may slip and get injured. Be careful when standing on the scales: stand on the scales first with one foot, make sure of their stability and only then put the second foot. Stand on the scales and evenly distribute your weight. Stand still while weighing is taking place, it is forbidden to jump on the surface of the scales.

kilogram "kg" unit by default. On the rear panel of the scales is a button-switch, with which you can select the unit of measurement of the stone "st" or pounds "lb". When the balance is overloaded, "0-Ld" or "Err" appears on the display. If a small battery symbol appears on the display, replace the battery.

стриктно спазвайте поляритета в съответствие със символите. Сменете батериите своевременно. Забранено е разглобяването и ремонта на везните. Ако се открият неизправности, свържете се с авторизиран сервизен център. **ВНИМАНИЕ!** Не позволявайте на деца да играят с найлонови торбички или опаковъчен филм. Опасност от задушаване! Ако продуктът е бил при температура под 0 °C за известно време, той трябва да се съхранява при стайна температура най-малко 2 часа преди да се включи. За да се избегнат грешки при претегляне, не използвайте везни върху килими или килими. За да получите най-точните показания при претегляне, поставете везните на същото място. Не стойте върху скалата с мокри крака или върху влажната повърхност на тялото на везната, може да се повдигнете и да се нараните. Бъдете внимателни, когато стоите на люпите: първо застанете на везната с един крак, уверете се, че те са стабилни и едва след това поставете другия крак. Застанете на везните и разпределете равномерно теглото си. Стойте неподвижно, докато се извършва претегляне. Не скачайте по повърхността на везната.

рете единицата за измерване стоуни „st“ или фунтове „lb“. След претеглянето, везната без натоваване автоматично ще се изключи след 10 секунди. Ако на дисплея се покаже „Err“ (индикация за претоварване на допустимото тегло) - слезте от везните, за да се избегне тяхната повреда. Ако на дисплея се покаже „Lo“, трябва да смените батериата. Отворете капака на отделението за батерии, поставете нов елемент, като спазвате полярността, и затворете капака.

a nekrouzavý povrch. Nepětřijte váhy. Nevstavujte výrobek příměmu slunečnímu záření. Nepoužívejte ani neskladujte váhy v místnostech s vysokou vlhkostí (více než 80%), nedovolejte vniknutí vody

nebo jiných kapalin do tělesa váh, protože to může ovlivnit přesnost vážení nebo způsobit poškození výrobku. Tento spotřebič smí být používán dětmi ve věku od 8 let, stejně jako osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruuovány o bezpečném použití spotřebiče a chápu rizika, k nimž může dojít. Dítě se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru. Nevystavujte váhu nárazům. Pokud váhy nepoužíváte delší dobu, musíte baterie vyjmout z prostoru pro baterie. Při instalaci baterií dodržujte polaritu striktně podle symbolů. Včasné vyměňte baterie. Neodstraňujte ani neopravujte váhu sami. Pokud se vyskytnou nějaké problémy, kontaktujte autorizované servisní středisko. **POZOR!** Nedovolte dětem hrát s plastovými

POUŽÍVÁNÍ

Před začátkem používání odstraňte izolační pásku z kontaktu baterie. Položte váhu na hladký, rovný povrch. Není dovoleno aby vedlejší předměty spadly pod váhu. Opakrně se postavte na váhu. Váha se automaticky zapne a začne proces vážení. Ničeho se nedotákejte, stůjte se zpřma a nehybně, aby se ukázal stabilizoval. Váha je naprogramována na jednotku měření kilogramy (kg). Na zadním panelu váhy se nachází tlačítko přepínač, s jehož pomocí si můžete vybrat jednotku měření stůn «st» или libry «lb». Po používání se váhy bez

ČIŠTENÍ A ÚDRŽBA

Otírejte těleso váhy vlhkou úterkou. Nepoužívejte organická ředidla, agresivně chemické prostředky a abrazivní prostředky.

SKLÁDOVÁNÍ

Uchovávejte váhy v obalu ve vodorovné poloze. Dejte pozor, aby v době skladování na váze nebyly žádné předměty. Uchovávejte v suchém, chladném, pro děti nedostupném místě.

SICHERHEITSMASSNAHMEN

Bevor Sie das Produkt verwenden, lesen Sie bitte diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch. Dieses Produkt ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Nicht für medizinische, industrielle oder kommerzielle Zwecke anwendbar. Setzen Sie das Produkt nicht direktem Sonnenlicht aus. Verwenden oder lagern Sie die Waage nicht in den Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit (über 80%), lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Waagegehäuse eindringen, da dies die Wägenauigkeit beeinträchtigen oder das Produkt beschädigen kann. **ACHTUNG!** Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen, deren körperliche oder geistige Unversehrtheit oder deren Wahrnehmungsfähigkeit eingeschränkt ist, oder Personen mit mangelnden Kenntnissen und Erfahrungen benutzt werden, sofern Sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kindern sollte das Spielen mit dem Gerät untersagt werden. Kinder dürfen das Gerät ohne Aufsicht nicht reinigen oder warten. Setzen Sie die Waage keine Stoßbelastungen aus. Wenn Sie die Waage längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterien aus dem Batteriefach. Beachten Sie beim Einlegen der Einspeiseelemente die Polarität genau gemäß den Symbolen. Wechseln Sie

BETRIEB

Entfernen Sie vor dem Betrieb die Isolierfolie vom Batteriekontakt. Stellen Sie die Waage auf eine glatte, ebene Oberfläche auf. Vermeiden Sie das Vorhandensein der Fremdkörper unter den Unterteil der Waage. Stellen Sie sich vorsichtig auf die Waage. Die Waage wird automatisch eingeschaltet und der Wiegevorgang beginnt. Lehnen Sie sich nicht an etwas, stehen Sie gerade und bewegungslos, damit sich die Messanzeige stabilisiert. Die Waage ist standardmäßig auf die Maßeinheit „kg“ eingestellt. Auf der Rückseite der Waage befindet sich ein Knopfschalter, mit dem Sie die Maßeinheit „Stones“ „st“ oder „Pfund“ „lb“ wählen können. Nach dem Wiegen wird die

REINIGUNG UND PFLEGE

Wischen Sie das Gehäuse der Waage mit einem feuchten Tuch. Vermeiden Sie das Anwenden organischer Lösungsmittel, aggressiver Chemikalien und Scheuermittel.

AUFBEWAHRUNG

Lagern Sie die Waage in der Verpackung in einer horizontalen Position. Beachten Sie, dass sich bei der Lagerung keine Gegenstände auf der Waage befinden sollen. Lagern Sie die Waage auf einem kühlen und trockenen Platz außerhalb der Reichweite von Kindern.

OHUTUSMEETMED

Enne toote kasutamist lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi. Toode on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks. Ärge kasutage seda meditsiinilistel, tööstuslikele ega äriilistel eesmärkidel. Asetage kaal tasasele, kuivale ja mittelbedale pinnale. Ärge koormake kaalu üle. Ärge laske tootele mõjuda otseselt päikese-

säcky nebo fólii. Hrozba udušení! Pokud byl výrobek po určitou dobu uchovávaný při teplotě nižší než 0°C, musí se před zapnutím udržovat v místnosti po dobu nejméně 2 hodin. Umístěte váhu na plochy, suchý a neklouzavý povrch. Abyste se vyhnuli odchylek při vážení, nepoužívejte váhy na kobercích. Chcete-li dosáhnout co nejpresnějších údajů při vážení, umístěte váhu na stejné místo. Nestávejte na váhu (nebo na vlnky povrch tělesa váh) mokřými nohama, protože se můžete sklouznout a zranit. Buďte opatrní, když se stáváte nohama na váhu; postavte se na váhu nejprve jednou nohou, ujistěte se, že je stabilní a pak se postavte druhou nohou. Postavte se na váhu a rovnoměrně rozdělte váhu těla. Stůjte nehybně, při vážení není dovoleno skákat na povrchu váhy.

zatížení se automaticky vypínají za deset sekund. Když se na displeji se objeví «Err» (indikace přetížení dovoleného zatížení) – sestupte se z váhy, abyste ji nepoškodili. Pokud se na displeji zobarazil znak «Lo», musíte vyměnit baterie. Otevřete víko úseku uložení baterie, položte novou baterie, držte se polaritu, uzavřete víko. Pokud je váha přetížená, na displeji se zobrazí "0.Ld" nebo "Err". Pokud se na displeji objeví symbol baterie, vyměňte baterie.

rechtzeitig die Einspeiseelemente. Es ist unzulässig, die Waage selbstständig auszubauen oder ein zu reparieren. Bei Fehlfunktionen wenden Sie sich bitte an eine autorisiertes Servicecenter. **ACHTUNG!** Lassen Sie Kinder nicht mit Plastiktüten oder Verpackungsfolie spielen. Es besteht die Erstickungsgefahr! Wenn das Produkt längere Zeit bei einer Temperatur unter 0°C gelagert wurde, soll es vor dem Einschalten mindestens 2 Stunden bei Raumverhältnissen gehalten werden. Stellen Sie die Waage auf eine ebene, trockene und rutschfeste Oberfläche. Zur Verneigung der Fehler beim Wiegen verwenden Sie die Waagen nicht auf Teppichen oder Teppichboden. Um die genaueste Anzeige beim Wiegen zu erhalten, stellen Sie die Waage auf den gleichen Platz. Stellen Sie sich nicht mit feuchten Füßen auf die Waage oder auf die nasse Oberfläche der Waage. Sie können rutschen und sich verletzen. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie sich auf die Waage stellen: stellen Sie sich zuerst mit einem Bein auf die Waage, achten Sie auf deren Stabilität und stellen Sie erst dann das zweite Bein. Stellen Sie sich auf die Waage und verteilen Sie Ihr Gewicht gleichmäßig. Beim Wiegen sollen Sie bewegungslos stehen; ist es unzulässig, auf der Waageoberfläche zu springen.

unbelastete Waage nach 10 Sekunden automatisch ausgeschaltet. Wenn auf dem Display „Err“ (Anzeige der Überschreitung des zulässigen Gewichts) angezeigt wird, sollen Sie von der Waage abtreten, um Schäden zu vermeiden. Wenn auf dem Display „Lo“ angezeigt wird, ersetzen Sie die Batterie. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel, setzen Sie ein neues Element ein, indem Sie auf die Polarität achten, schließen Sie den Deckel. Wenn die Waage überlastet ist, erscheint „0.Ld“ oder „Err“ auf dem Display. Wenn das kleine Batteriesymbol auf dem Display erscheint, wechseln Sie die Batterie aus.

kiirgusel. Ärge kasutage ega hoidke kaalu ruumides, kus on palju niiskust (üle 80%). Ärge laske veel ega muud vedelikel sattuda kaalu korpussele, sest see võib mõjutada kaalumise täpsust või toote rikkuda. **TÄHELEPANU!** Seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast või vähenenud füüsiliste, sensoorsete või mentaalse-

te võimetega isikud, samuti isikud kellel puuduvad kogemused ja teadmised, juhul kui neid on seadme ohutu kasutamise osas eelnevajuhendatud või koolitatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohiseadeti järelevalveta puhastada ega hooldada. Ärge laske kaalule mõjuda löökkoormusel. Kui te ei kasuta kaalu pikema aega, tuleb tooteelement patareipesast eemaldada. Toiteelemendi paigaldamisel pidage rangelt kinni polaarusest vastavalt tähistele. Vahetage toiteelement välja õigeaegselt. Kaalu on keelatud ise lahti võtta ja remontida. Rikke avastamisel pöörduge volitatud teeninduskeskusesse. **TÄHELEPANU!** Ärge lubage lastel mängida polüüleenkottide ega pakkekilega. Lämpumisohu! Kui toode on

KASUTAMINE

Enne kaalu kasutamist eemaldage patarei kontaktide juurest isoleerikle. Asetage kaal siledale ja ühtlasele pinnale. Veenduge, et kaalu alla ei jää kõrvalisi esemeid. Astuge korralikult kaalule. Kaal lülitub automaatselt sisse ja alustab kaalumist. Ärge toetuge kehaga millegi najale, seiske sirgelt ja liikumatult, et näit stabiliseeruks. Kaalu vai-

PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

Puhastage kaalumispinda niiske lapiga ja seejärel pühkige pind kuivaks. Kaalu alumist osa puhastage kuiva pehme lapiga. Ärge puhastage kaalu keemiliste ega abrasiivsete vahenditega.

SÄILITAMINE

Täitke kõik alajaotuse PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE juhised. Säilitage kaalu pakendis horisontaalasendis. Jälgige, et kaalul ei oleks säilitamise ajal mingeid esemeid. Säilitage kaalu kuivas, jahedas ja lastele kättesaamatus kohas.

BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

Mielőtt használna benné a berendezést gondosan olvassa át ezt az útmutatót. A berendezés csak otthoni használatra alkalmas. Ne használja kereskedelmi, egészségügyi és egyéb ipari célokra. Egyszer, sima, száraz és csúszásmentes felületen használja. Ne használja és tárolja a berendezést nedves helységeben, (80% feletti páratartalom). Soha ne engedje nedvesség kerülését a mérleg belsejébe, mert ez károsodáshoz és pontatlan mérési eredményekhez vezet. **FIGYELEM!** A készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkentett fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve gyakorlat és tudás nélküli személyek csak felügyelet mellett, illetve akkor használhatják, ha útmutatót kaptak a készülék biztonságos használatáról és megismerték a velük járó veszélyeket. A gyerekek soha ne játsszák a készülékkel! A gyerekek felügyelet nélkül soha ne végezzenek takarítást vagy karbantartást a készülékek! Ne tegye ki ütésnek. Ha hosszabb

HASZNÁLAT

Használatba vétel előtt távolítsa el a védőfóliát az elemkről. Helyezze el a mérleget sima, vízszintes felületen. Figyeljen rá, hogy semmi ne legyen a mérleg alatt. Óvatosan lépjen a mérlegre. Automatikusan be fog kapcsolni és megkezdi a mérést. Ne érjen semmihez, álljon egyenesen, modulálatlanul, hogy a kijelzés stabilizálódjon. Alaphelyzetben, „kg”-ban kapja a kijelzett értéket. A mértékegységet a mérleg hátoldalán lévő kapcsolóval változtathatja. A mérés befejezte után

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Nedves ruhával törölje át. Ne használjon oldószeres, agresszív és karistoló anyagokat.

TÁROLÁS

Tároláshoz használja a gyári csomagolást. Száraz, hűvös helyen, vízszintesen tárolja, és figyeljen rá, hogy idegen tárgy ne legyen rajta. Gyermekek ne férjenek hozzá.

DROŠIBAS PASÁKUMI

Pirms izstrādājuma ekspluatācijas rūpīgi izlasiet šo instrukciju. Izstrādājums ir paredzēts tikai lietošanai sadzīvē. Nelietojiet medicīniskā, rūpnieciskā un komerciālā nolūkā. Novietojiet svarus uz līdzenas, sausas un nesliedošas virsmas. Nepielaujiet svaru pārsliedzi. Nepakļaujiet izstrādājumu tiešu saules staru iedarbībai. Nelietojiet un neuzglabājiet svarus telpās ar paaugstinātu mitrumu (vai rak nekā 80%), nepielaujiet ūdens vai citu šķidrumu iekļūšanu svaru korpusā, jo tas var ietekmēt mērījumu precizitāti vai sabojāt izstrādājumu. **UZMANĪBU!** Šoierici varlietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī dārdi, kamtrūkst pieredzes zināšanu, ja vienujndarbojas kādas citas, par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai iersāņēmuši norādījumus attiecībā uz to, kā šo ierici droši lietot, un apzinās ar to saistītos riskus. Bērni ar šo ierici nedrīkst spēlēt, kā arī bez uzraudzības veiktārstīšanu un apkopi. Nepakļaujiet svarus triecien iedarbībai. Ja svarus nelietosiet ilgu laiku, izņemiet barošanas elementus no bateriju nodalījuma. Ievietojiet barošanas elementus, stingri ievē-

olndu mōnda aega temperatuuril alla 0 °C, tuleb seda enne sisselūlitamist hoida vāhemalt 2 tundi toatemperatuuril. Asetage kaal tasasele, kuivale ja mittelbedale pinnale. Mōōtmistulemus tāsūse huvides ārge kasutage kaalu vaiþala ega vāipkatetel. Maksimālselt tāsūse kaalumistulemus tagamiseks kasutage kaalu alati ūhes ja samas kohas. Ārge astuge kaalule mārgeade jalgadega ega kasutage seda, kui kaalu pind on niiske – libimise ja vigastus tekkiise oht. Olge kaalule astudes ettevaatlík: asetage kaalule esmalt ūks jalg, veenduge, et kaal on stabiilne, seejārel astuge teise jalaga kaalule. Astuge kaalule ja jaotage keharaskus ūhtlasele. Seiske liikumatul, kuni toimub kaalumine, ārge kaalu pinnal hūpake.

kimisi seadistatud mōōtūhik on „kg”. Kaalu tagapaneelil on lūlitusnupp, mille abil saate valida mōōtūhikuks ka „st” vōi „lb”. Iekoormuse korral ilumb nāidikule tekst 0-Ld vōi Err. Kui nāidikule ilumb vāike patarei sūmbol, tuleb toiteelement vālja vahetada.

ideig nem használja, távolítsa el az elemeket. Visszahelyezésnél figyeljen a polarításra. Ne hagyja lemerülni az elemeket. Tilos szét-szerelni és házilag javítgatni a mérleget! Hiba esetén forduljon a szervizhálózathoz. **FIGYELEM!** Ne engedje gyermekeket játszani a csomagolás részeivel, ez balesetveszélyes! Amennyiben a termék huzamosab ideig hidegnek volt kitéve, bekapcsolás előtt 2 órán keresztül tartsa szobahőmérsékleten. Sima, egynes, száraz és csúszásmentes felületen állítsa fel. A pontos mérés érdekében ne állítsa fel szőnyegre, mérés közben ne halyezze át. Ne használja ha nedves a felülete, vagy az Ön lába. Ez megcsúszásveszélyt rejt magában, ami sérülést okozhat. Óvatosan használja, mindig győződjön meg az elhelyezés megfelelő biztonságágáról! Egy lábbal felépve tesztelje azt! Egyenletesen ossza el testúlyát a két lábára. Ne mozogjon mérés alatt. Tilos a mérlegre ugrálni!

10 másodperccel a mérleg automatikusan kikapcsol. „ERR” jelzés esetén (túlterhelés) szálljon le a mérlegről, hogy annak károsodását megelőzhesse. Ha a „LO” jelzést látja, az elemet cserélni kell. Ehhez nyissa ki a hátoldalán az elemtartó fedelet, majd a polaritás figyelembe vételével cseréljen elemet. Ha túl nagy súlyt kíván mérni kigyullad a „0-Ld” vagy az „Err” felirat. Ha a kijelzőn kivillan egy elem ikon, akkor cserélni kell az elemet.

rojot norādīto polaritāti. Laikus nomainiet barošanas elementus. Aizliegts svarus izjaukt un remontēt paši spēkiem. Ja ierīce ir bojāta, vēršieties pilnvarotā servisa centrā. **UZMANĪBU!** Nelaujiet bērniem rotāties ar polietilēna maisiņiem vai iepakojšanas plēvi. Nosmakšanas risks! Ja izstrādājuma kādu laiku ir atradies temperatūrā, kas ir zemāka par 0 °C, pirms ieslēgšanas vismaz divas stundas atstājiet to istabas temperatūrā. Novietojiet svarus uz līdzenas, sausas un nesliedošas virsmas. Lai novērstu svēršanas rādījumu kļūda, nelietojiet svarus uz pakļājiem vai pakļājesugumiem. Lai iegūtu maksimāli precīzus svēršanas rādījumus, novietojiet svarus vienā un tajā pašā vietā. Nekāpiet uz svariem ar mitrām kājām vai uz mitra svaru korpusa. Pretējā gadījumā varat pasliedēt un gūt ievainojumu. Uzmaniņostājtieties uz svariem: vispirms uzkāpiet uz svariem ar vienu kāju, pārliecinieties par to stabilitāti un tikai pēc tam uzlieciet otro kāju. Nostājtieties uz svariem un vienmērīgi sadaliet savu svaru. Svēršanas laikā stāviet nekustīgi, aizliegts lēkāt uz svaru virsmas.

NON

LVA

EKSPLOATACJA

Pirms eksploatacijas sākuma noņemiet izolācijas plēvi zem baterijas kontakta. Novietojiet svaru uz gludas, līdzenas virsmas. Nav pieļaujama svešķermeņu nokļūšana zem svaru apakšdaļas. Uzmanīgi nostāties uz svariem. Tie automātiski ieslēdzas, un sākas svēršanās. Lai rādījumi stabilizētos, neatbāstieties, stāviet taisni un nekustīgi.

TĪRĪŠANA UN APKOPE

Notīriet darba virsmu ar mitru drānu, pēc tam noslaukiet. Notīriet svaru pamatni ar sausu, mīkstu drānu. Svaru tīrīšanai nelietojiet ķīmiskus vai abrazīvus līdzekļus.

UZGLABĀŠANA

Izpildiet norādījumus, kas ir sniegti sadaļā "TĪRĪŠANA UN APKOPE". Uzglabājiet svaru iepakojumā horizontālā stāvoklī. Uzglabāšanas laikā neko nelieciet uz svariem. Uzglabājiet svarus sausā, vēsā un bērniem nepieejamā vietā.

ATSARGUMO PRIEMONĒS

Prieš pradēdami naudotis prietaisu, atidzīai perskaitykite pateikiamą instrukciją. Prietaisas skirtas tik naudoti buityje. Neskirtas naudoti medicinos srityje, pramonėje ir komerciniiais tiksliais. Svarstyklės statykite ant lygaus, sauso ir neslidaus paviršiaus. Neperkraukite svarstyklių. Prietaisas saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių poveikio. Nenaudokite ir nelaikykite svarstyklių patalpoje, kurioje yra didelė drėgmė (daugiau kaip 80 %), saugokite nuo vandens arba kitų skysčių patekimo ant svarstyklių korpuso, nes tai gali įtakoti svėrimo tikslumą arba sugadinti prietaisą. **DĖMESIO!** Šį prietaisą gali naudoti 8 metų bei vyresnio amžiaus vaikai ir sutrikusių fizinijų, jutimo ar protinių gebėjimų arba neturintus patirties ir žinių asmenys, jei jie priziūrimi arba jiems paaiškinama, kaip saugaiinaudotis prietaisu, ir įrjesupranta susijusius pavojus. Vaikams žaisti su prietaisu negalima. Vaikai negali be priežiūros valyti prietaiso arba atlikti jo techninę priežiūrą. Svarstyklės saugokite nuo smūginių apkrovų. Jeigu svarstyklėmis nesinaudosite ilgesnį laikotarpį, būtina išimti maitinimo elementus iš baterijų skyriaus. Įstatydami maitinimo elementus

NAUDOJIMAS

Prieš pradēdami naudotis svarstyklėmis iš po baterijos kontakto ištraukite pėvelę. Svarstyklės statykite ant lygaus ir horizontalaus paviršiaus. Po apatinę svarstyklį dalimi neturi būti jokių pašalinių objektų. Atsargiai atsistokite ant svarstyklių. Jos automatiškai įsijungs ir pradės svėrimo procesą. Prie nieko nesilieskite, stovėkite nejudėdami tiesiai, kad parodymai stabilizuotųsi. Svarstyklių numa-

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Darbinį paviršių valykite drėgna šluoste, po to sausai nušluostykite. Svarstyklių pagrindą valykite sausu minkštu audiniu. Svarstyklių valymui nenaudokite cheminių arba abrazyviųjų medžiagų.

SAUGOJIMAS

Ivykdykite visu svarxiaus VALYMAS IR PRIEŽIŪRA reikalavimus. Svarstyklės saugokite pakuotėje, horizontalioje padėtyje. Užtikrinkite, kad saugojimo metu ant svarstyklių nebūtų dedami jokie daiktai. Svarstyklės saugokite sausoje vėsioje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

ŠRODKI BEZPIECIEŪSTVA

Przed rozpoczęciem użytkowania wyrobu uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję. Wyrób jest przeznaczony tylko do użytku domowego. Nie używaj Nie używaj w celach medycznych, przemysłowych i komercyjnych. Rozmieszczaj wagę na równej, suchej i nieśliskiej powierzchni. Nie należy przeciążać wagi. Nie należy narażać wyrobu na bezpośrednie oddziaływanie promieni słonecznych. Nie używaj i nie przechowuj wagi w pomieszczeniach o podwyższonej wilgotności (ponad 80%), nie dopuszczaj trąfania wody lub innych cieczy na korpus wagi, ponieważ może to wpłynąć na dokładność ważenia lub doprowadzić do uszkodzenia wyrobu. **UWAGA!** Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych i umysłowych oraz osoby nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy wyłącznie pod nadzorem albo po otrzymaniu instrukcji dotyczącej bezpiecznego korzystania z urządzenia. Dzieci nie powinny wykorzystywać urządzenia do zabawy. Czyszczenie oraz czynnności konserwacyjne nie powinny być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru dorosłych. Nie należy narażać wagę na obciążenia udarowe. Jeżeli nie będziesz korzystać z wagi przez dłuższy okres czasu, należy wyciągnąć elementy zasilające z przedziału na baterie. Przy zain-

UŽYTKOWANIE

Przed rozpoczęciem użytkowania usuń folię izolacyjną z kontaktu baterii. Postaw wagę na gładkiej, płaskiej powierzchni. Nie dopuszczane jest przedostanie się przedmiotów postronnych pod dolną część wagi. Ostrożnie stań na wadze. Włącz się ona automatycznie i rozpocznie się proces ważenia. O nic się nie opieraj, stój prosto i nieruchomo, aby wskazanie pomiaru ustabilizowało się. Waga do-

Pēc noklusējuma svariem ir iestatīta mērvienība kilogrami "kg". Uz svaru aizmugurējā panelā ir pārslēgšanas poga, ar kuru varat izvēlēties mērvienības stonus "st" vai mārciņas "lb". Ja svāri ir pārslēgti, displejā tiek parādīts paziņojums "0-Ld" vai "Err". Ja displejā tiek parādīts mazs baterijas simbols, nomainiet barošanas elementu.

griezti laikykites ant prietaiso nurodyto elementų poliškumo. Laiku keiskite maitinimo elementus. Draudžiama savarankiškai ardyti ir remontuoti svarstyklės. Aptikę gedimą kreipkitės į gijalotą remonto centrą. **DĖMESIO!** Neleiskite vaikams žaisti su polietienu maišeliais arba pakavimo pėvele. Uždušimo pavojus! Jeigu prietaisas kurį laiką būna žemesnėje nei 0 °C temperatūroje, prieš įjungdami prietaisą, palikite jį klimatizuotais kambario sąlygose bent 2 valandas. Svarstyklės statykite ant lygaus, sauso ir neslidaus paviršiaus. Siekdami išvengti paklaidų svėrimo metu, nestatykite svarstyklių ant kilimų arba kiliminių dangų. Norėdami gauti kaip galima tikslesnius svėrimo duomenis, svarstyklės statykite toje pačioje vietoje. Ant svarstyklių nestokite šlapiomis kojomis arba ant drėgno svarstyklių korpuso, nes galite paslysti ir susižaloti. Stodami ant svarstyklių būkite budrus: pirmiausiai ant svarstyklių atsistokite viena koja, išitinkinkite jų stabilumą ir tik tada padėkite antrą koją. Atsistokite ant svarstyklių ir tolygiai paskirstykite svorį. Svėrimo metu stovėkite nejudėdami. Ant svarstyklių draudžiama šokinėti.

tytasis matavimo vienetų nustatymas – kilogramai (kg). Galiniame svarstyklių skydelyje yra mygtukas, skirtas pasirinkti matavimo vienetą: stonus (st) arba svarus (lb). Perkrovis svarstyklės, ekrane bus rodomas užrašas „0-Ld“ arba „Err“. Jeigu ekrane rodomas nedidelis baterijos simbolis, reikia pakeisti maitinimo elementą.

stalovaniu elementų zasilajacych ściśle zachowaj polarność zgodnie z oznaczeniem. W porę zmieniaj elementy zasilające. Zabronione jest samodzielnie rozbiarać i remontować wagę. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń zwróć się do autoryzowanego centrum serwisowego. **UWAGA!** Nie pozwalaj dziecom na zabawę z torbami plastikowymi lub folią opakowaniową. Niebezpieczeństwo duszności! Jeżeli wyrób przez pewny czas znajdował się przy temperaturze poniżej 0 °C, przed jego włączeniem należy pozostawić go w warunkach pokojowych w ciągu co najmniej 2 godzin. Stawiaj wagę na równej, suchej i nieśliskiej powierzchni. W celu uniknięcia błędów podczas ważenia nie używaj wagi na dywanach i wykładzinach dywanowych. Aby uzyskać jak najdokładniejsze pomiary podczas ważenia stawiaj wagę w jednym i tym samym miejscu. Nie stawaj na wadze mokrymi stopami lub na wilgotną powierzchnię korpusu wagi, ponieważ możiesz poślizgnąć się i doznać obrażeń. Zachowaj ostrożność, gdy stajesz na wagę: stań na wadze najpierw jedną nogą, upewnij się w ich stateczności i dopiero po tym postaw drugą nogę. Stań na wagę i równomiernie rozdział swój ciężar. Stój nieruchomo, dopóki trwa ważenie, zabronione jest skakanie na powierzchni wagi.

myšlinė jest ustawiona na jednostkę miary kilogramy „kg”. Na tylnym panelu wagi znajduje się przycisk-przełącznik, przy pomocy którego możecie wybrać jednostkę miary ston „st” lub funty „lb”.Przypadak przecięcia wagi na wyświetlaczu pojawia się napis „0-Ld” lub „Err”. Jeśli na wyświetlaczu pojawia się nieduży symbol baterii, należy wymienić element zasilający.

CZYSZCZENIE I OBSŁUGA

Roboczą powierzchnię przetrzyj wilgotną szmatką, następnie wytrzyj do sucha. Oczyszczaj podstawkę wagi suchą miękką szmatką. Nie używaj chemicznych lub ściernych środków do czyszczenia wagi.

PRZECHOWYWANIE

Spełnij wszystkie wymagania rozdział CZYSZCZENIE I OBSŁUGA. Przechowuj wagę w opakowaniu w położeniu poziomym. Pilnuj, aby podczas przechowywania na wadze nie było żadnych przedmiotów. Przechowuj wagę w suchym, chłodnym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

MĂSURI DE SECURITATE

Înainte de a exploata dispozitivul citiți cu atenție această instrucțiune. Dispozitivul este menit doar pentru uz casnic. A nu se folosi în scopuri medicale, industriale și comerciale. Plasați cântarul pe o suprafață dreaptă, uscată și nealunecoasă. Să nu supraîncărcați cântarul. Nu lăsați dispozitivul sub acțiunea directă a razelor solare. Nu folosiți și nu păstrați dispozitivul în încăperi cu umiditate ridicată (peste 80%), nu permiteți pătrunderea apei sau altor lichide pe carcasa cântarului, deoarece acest lucru poate influența asupra exactității de cântărire sau poate aduce la defectarea dispozitivului. **ATENȚIE!** Acest aparat poate fi folosit de copiii peste 8 ani și de persoanele cu dizabilități fizice, senzoriale sau mintale sau fără experiență în utilizare numai sub supraveghere sau dacă au fost instruiți în folosirea aparatului în siguranță și dacă îndeplinesc riscurile implicate. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Nu permiteți copiilor să realizeze curățarea sau întreținerea aparatului nesupravegheați. Nu expuneți cântarul la sarcini de impact. Dacă nu veți folosi cântarul o perioadă îndelungată, atunci trebuie să scoateți elementele de alimentare din compartimentul bateriilor. La instalarea elementelor

EXPLOATAREA

Înainte de a începe exploatarea articolului, scoateți pelicula de izolare de sub contactul bateriei. Plasați cântarul pe o suprafață netedă și plană. Nu se permite pătrunderea obiectelor străine sub partea inferioară a cântarului. Urcăți atent pe cântar. El se va conecta automat și va începe procesul cântării. Nu vă sprijiniți de nimic, stați drept și nemișcat, pentru ca indicația să se stabilizeze. Cântarul este setat au-

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Ștergeți carcasa cântarului cu o cârpă umedă. Nu folosiți solvenți organici, agenți chimici agresivi și substanțe abrazive.

PĂSTRAREA

Păstrați cântarul în ambalaj în poziție orizontală. Aveți grijă ca în timpul păstrării pe cântar să nu fie nici un fel de obiecte. Păstrați cântarul în loc uscat și răcoros, inaccesibil copiilor.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед эксплуатацией изделия внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией. Изделие предназначено только для домашнего использования. Не используйте в медицинских, промышленных и коммерческих целях. Размещайте весы на ровной, сухой и нескользкой поверхности. Не подвергайте изделие воздействию прямых солнечных лучей. Не используйте и не храните весы в помещениях с повышенной влажностью (более 80%), не допускайте попадания воды либо других жидкостей на корпус весов, потому что это может повлиять на точность взвешивания или привести к поломке изделия. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Допускается использование изделия детьми 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, не имеющими опыта и знания, необходимых при обращении с такими изделиями, при условии, что за ними осуществляется соответствующий надзор или они ознакомлены с инструкциями, касающимися безопасного использования изделия и объясняющими риски, возникающие в ходе его использования. Не разрешайте детям играть с изделием. Очистка и техническое обслуживание не должно выполняться детьми без надзора взрослых. Не подвергайте весы ударным нагрузкам. Если вы не будете пользоваться весами в течение

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Перед началом эксплуатации откройте отсек для батарейки на задней стороне весов, удалите защитную пленку. Установите весы на гладкую, ровную поверхность. Не допускайте попадания посторонних предметов под нижнюю часть весов. Аккуратно встаньте на весы. Они автоматически включатся, и начнут процесс взвешивания. Ни к чему не прислоняйтесь, стойте прямо и неподвижно, чтобы показание стабилизировалось. Весы по умолчанию настроены на единицу измерения килограммы «kg». На задней панели весов находится кнопка-переключатель, при помощи которой Вы можете выбрать еди-

de alimentare respectați cu strictețe polaritatea conform indicațiilor. Schimbați la timp elementele de alimentare. Este interzisă dezamblarea și reparația de sine stătătoare a cântarului. La depistarea defectiunilor adresați-vă la un centru autorizat de deservire. **ATENȚIE!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pachetele de polietilenă sau cu pelicula de ambalare. Pericol de sufocare! Dacă dispozitivul s-a aflat o anumită perioadă de timp la temperatura sub 0°C, atunci înainte de a fi conectat dispozitivul trebuie ținut la temperatura camerei cel puțin timp de 2 ore. Plasați cântarul pe o suprafață plană, uscată și antiderapantă. Pentru evitarea erorilor în timpul cântării nu folosiți cântarul pe covore sau mochete. Pentru obținerea unor rezultate maximale de exacte în timpul cântării puneți cântarul în unul și același loc. Nu urcați pe cântar cu picioarele ude sau pe suprafața umedă a carcasei cântarului, puteți aluneca și primi un traumatism. Fiți prudenți, atunci când urcați pe cântar: urcați pe cântar mai întâi cu un picior și după aceea stați pe celălalt picior. Urcăți pe cântar și repartizați uniform greutatea voastră. Stați nemișcați, în timpul cântării.

tomat pentru unitatea de măsură a kilogramelor «kg». Pe panoul din spate al cântarului se află un buton de comutare, cu ajutorul căruia Dvs. puteți alege unitatea de măsură stone «st» sau funți «lb». La supraîncărcarea cântarului pe display apare indicația «0-Ld» sau «Er». Dacă pe display apare un simbol nu prea mare al bateriei, atunci elementul de alimentare urmează a fi schimbat.

длительного периода времени, необходимо извлечь элементы питания из батарейного отсека. При установке элементов питания строго соблюдайте полярность в соответствии с обозначениями. Своевременно меняйте элементы питания. Запрещается самостоятельно разбирать и ремонтировать весы. При обнаружении неисправности обращайтесь в авторизованный сервисный центр. **ВНИМАНИЕ!** Не позволяйте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. Угроза удушья! Если изделие некоторое время находилось при температуре ниже 0°C, перед включением его следует выдержать в комнатных условиях не менее 2 часов. Во избежание погрешностей при взвешивании не используйте весы на коврах или ковровых покрытиях. Для получения максимально точных показаний при взвешивании ставьте весы на одно и то же место. Не становитесь на весы мокрыми ногами или на влажную поверхность корпуса весов, вы можете поскользнуться и получить травму. Соблюдайте осторожность, когда становитесь на весы: встаньте на весы сначала одной ногой, убедитесь в их устойчивости и только затем поставьте вторую ногу. Встаньте на весы, и равномерно распределите свой вес. Стойте неподвижно, пока происходит взвешивание, запрещается прыгать на поверхности весов.

nicu измерения стоуны «st» или фунты «lb». При перегрузке весов на дисплее появляется надпись «0-Ld» или «Err». Если на дисплее появляется небольшой символ батареи, следует заменить элемент питания.

ЧИСТКА И УХОД

Рабочую поверхность протрите влажной тканью, затем вытрите насухо. Очищайте основание весов сухой мягкой тканью. Не используйте химические или абразивные средства для чистки весов.

ХРАНЕНИЕ

Выполните требования раздела ЧИСТКА И УХОД. Храните весы в упаковке в горизонтальном положении. Следите за тем, чтобы во время хранения на весах не было никаких предметов. Храните весы в сухом прохладном и недоступном для детей месте.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед експлуатацією виробу уважно ознайомтеся з даною інструкцією. Виріб призначений тільки для домашнього використання. Не використовуйте в медичних, промислових і комерційних цілях. Розміщуйте ваги на рівній, сухій і неслизькій поверхні. Не перевантажуйте ваги. Не піддавайте виріб дії прямих сонячних променів. Не використовуйте і не зберігайте ваги в приміщеннях з підвищеною вологістю (понад 80%), не допускайте попадання води або інших рідин на корпус ваг, тому що це може вплинути на точність зважування або призвести до поломки виробу. Цей виріб може використовуватись дітьми віком від 8 років і вище та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, особами, які не мають достатньо досвіду та знань, необхідних для поводження з такими виробами, за умови, якщо за ними проводиться відповідний нагляд або вони ознайомлені з інструкціями щодо безпечного використання виробу і розуміють небезпеку, що може відбутися. Не дозволяйте дітям грати з виробом. Очищення та обслуговування не повинно бути виконане дітьми без нагляду. Не піддавайте ваги ударним навантаженням. Якщо ви не будете користуватися вагами протягом тривалого періоду часу, необхідно витягти елементи

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Перед початком експлуатації відкрийте відсік для батарейки на задній стороні ваг, видаліть захисну плівку. Встановіть ваги на гладку, рівну поверхню. Не допускається потрапляння сторонніх предметів під нижню частину ваг. Акуратно встаньте на ваги. Вони автоматично включаються й почнуть процес зважування. Ні до чого не притуляйтеся, стійте прямо і нерухомо, щоб показання стабілізувалося. Ваги налаштовані на одиницю виміру кілограми «кг» за замовчуванням. На задній панелі ваг знаходиться кнопка-перемикач, за допомогою якої

живлення з батарейного відсіку. При установці елементів живлення суворо дотримуйтесь полярності відповідно до позначень. Своєчасно міняйте елементи живлення. Забороняється самостійно розбирати і ремонтувати ваги. При виявленні несправностей звертайтеся до авторизованого сервісного центру. **УВАГА!** Не дозволяйте дітям гратися з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. Загроза задухи! Якщо виріб деякий час перебував при температурі нижче 0°C, перед включенням його слід витримати в кімнатних умовах не менше 2 годин. Щоб уникнути помилок при зважуванні, не використовуйте ваги на килимах або килимових покриттях. Для отримання максимально точних показань при зважуванні ставте ваги на одне і те ж саме місце. Не ставьте на ваги мокрими ногами або на вологу поверхню корпусу ваг, ви можете посковзнутися і отримати травму. Будьте обережні, коли встаєте на ваги: встаньте на них спочатку однією ногою, переконайтеся в їх стійкості і тільки потім поставте другу ногу. Встаньте на ваги, і рівномірно розподіліть свою вагу. Стійте нерухомо поки відбувається зважування, забороняється стрибати на поверхні ваг.

Ви можете обрати одиницю виміру стоуни «st» або фунти «lb». При перевантаженні ваг на дисплеї з'являється напис «0-Ld» або «Err». Якщо на дисплеї з'являється невеликий символ батареї, слід замінити елемент живлення.

ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Робочу поверхню протріть вологою тканиною, потім витріть насухо. Очищайте корпус ваг сухою м'якою тканиною. Не використовуйте хімічні або абразивні засоби для чищення ваг.

ЗБЕРІГАННЯ

Виконайте вимоги розділу **ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД**. Зберігайте ваги в упаковці в горизонтальному положенні. Слідкуйте за тим, щоб під час зберігання на вагах не було ніяких предметів. Зберігайте ваги в сухому прохолодному та недоступному для дітей місці.



This symbol on the product and packaging means that used electrical and electronic products, as well as batteries, should not be disposed of with household waste. They need to be taken to specialized reception points. For more information on existing waste collection systems, contact your local authorities. Correct disposal will help to save valuable resources and prevent possible negative impact on human health and the state of the environment that may result from improper handling of waste.

Този символ вгору уреда і опаківката означава, че използваните електрически и електронни изделия, както и батериите, не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те трябва да бъдат занесени до специализирани пунктове за отпадъци. За повече информация относно съществуващите системи за събиране на отпадъци се свържете с местните власти. Правилното рециклиране ще помогне да се спестят ценни ресурси и да се предотврати евентуално отрицателно въздействие вгору човешкото здраве и околната среда, което може да възникне в резултат на неправилно третиране на отпадъците.

Tento symbol na výrobku a balení znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky, stejně jako baterie, nesmí být likvidovány společně s domácím odpadem. Musí být převezeny do specializovaných příjímacích míst. Další informace o stávajících systémech na sběr odpadu získáte od místních úřadů. Správná likvidace pomůže ušetřit cenné zdroje a zabránit možným negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí, které by mohly vzniknout v důsledku nesprávné manipulace s odpady.

Dieses Symbol am Produkt und an der Verpackung weist darauf hin, dass die gebrauchten elektrischen und elektronischen Produkte sowie Batterien nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Sie sollen zu spezialisierten Sammelpunkten gebracht werden. Für weitere Informationen zu bestehenden Abfallsammelsystemen wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden. Die ordnungsgemäße Entsorgung trägt dazu bei, wertvolle Ressourcen zu sparen und mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu verhindern, die durch unsachgemäße Handhabung von Abfällen entstehen können.

Antud sümbol seadmel ja pakendil tähendab, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi seadmeid, samuti patareisid ei tohi utiliseerida koos olmejäätikidega. Need tuleb üle anda spetsialiseeritud kogumispunktidesse. Täiendava informatsiooni saamiseks olemasolevate jäätmekogumissüsteemide kohta pöörduge kohalike võimorganite poole. Õigesti utiliseerimine aitab säilitada väärtuslikke ressursse ja hoida ära võimalikke negatiivseid mõjusid inimeste tervisele ja ümbritseva keskkonna seisukorrale, millest võivad tekkida jäätmete valesti käitlemise tagajärjel.

Ce symbole sur l'appareil et l'emballage indique que des appareils électriques et électroniques usagés, de même que des piles ne doivent pas être jetés avec des ordures ménagères. Il faut les déposer aux postes de collecte spécialisés. Pour l'information complémentaire sur les systèmes existants de collecte des déchets, adressez-vous aux administrations locales. Le recyclage régulier aidera à préserver des ressources précieuses et prévenir un impact négatif sur la santé humaine et l'état de l'environnement pouvant surgir suite à un maniement irrégulier des déchets.

Ez a jel a termékén és/vagy annak csomagolásán azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus termékek és akkumulátorok nem kidobhatók a szokásos háztartási szeméttel. Az elhasznált elektromos készülékeket csak erre specializálódott átvételi helyen lehet leadni, ahol azok szakszerűen kerülnek megsemmisítésre. A megfelelő leadási helyek listáját keresse a területileg illetékes hatóságoknál! A környezet megóvása közös ügyünk, kérjük Ön is figyeljen a helyes hulladékkezelésre!

Šis simbols uz ierices un iepakojuma nozīmē, ka nederīgās elektriskās un elektroniskās ierices, kā arī baterijas nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Tās ir jānodod īpašos pieņemšanas punktus. Lai iegūtu papildu informāciju par spēkā esošo atkritumu savākšanas kārtību, vērsieties pie vietējiem varas orgāniem. Pareiza utilizācija palīdzēs saglabāt nozīmīgus resursus un novērst cilvēku veselībai un apkārtnes vides stāvoklim potenciālu negatīvu ietekmi, kas var rasties nepareizas rīkošanās ar atkritumiem dēļ.

Ant gaminio ir pakuočius nurodytas simbolis reiškia, kad nebenaudojami elektros ir elektroniniai prietaisai, taip pat baterijos, neturi būti išmetami kartu su buitiniems atliekomis. Jus būtina pristatyti į specialius surinkimo punktus. Dėl papildomos informacijos apie esamą atliekų surinkimo sistemą kreipkitės į vietos valdžios įstaigas. Tinkamas šalinimas padės išsaugoti brangius resursus ir išvengti neigiamos įtakos žmonių sveikatai ir aplinkai, kuri gali kilti dėl netinkamo atliekamų veiksmų su atliekomis.

Dany symbol na wyrobie i opakowaniu oznacza, że zużytych wyrobów elektrycznych i elektronicznych oraz baterii nie należy utylizować razem z odpadami komunalnymi. Należy je здаwać w wyspecjalizowanych punktach odbiorczych. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących istniejących systemów zbierania odpadów skontaktuj się z lokalnymi władzami. Prawidłowa utylizacja pozwoli zachować cenne zasoby zapobiec ewentualnemu negatywnemu oddziaływaniu na zdrowie ludzi i stan środowiska, które może zaistnieć w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z odpadami.

Acest simbol de pe produs și ambalaj semnifică că articolele electrice și electronice uzate, precum și bateriile nu trebuie să fie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Ele urmează a fi predate în punctele specializate de colectare. Pentru informații suplimentare cu privire la sistemele existente de colectare a deșeurilor adresați-vă la autoritățile locale. Reciclarea corectă va contribui la păstrarea resurselor prețioase și va preveni impactul posibil negativ asupra sănătății oamenilor și stării mediului ambiant, ce poate apărea în rezultatul manipularii incorecte a deșeurilor.

Данный символ на изделии и упаковке означает, что использованные электрические и электронные изделия, а также батарейки не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Их нужно сдавать в специализированные пункты приема. Для получения дополнительной информации по существующим системам сбора отходов обратитесь в местные органы власти. Правильная утилизация поможет сохранить ценные ресурсы и предотвратить возможное негативное влияние на здоровье людей и состояние окружающей среды, которые могут возникнуть в результате неправильного обращения с отходами.

Даний символ на виробі та упаковці означає, що використані електричні та електронні вироби, а також батарейки не повинні утилізуватися разом із звичайними побутовими відходами. Їх потрібно здавати в спеціалізованих пунктів прийому. Для отримання додаткової інформації щодо існуючих систем збору відходів зверніться до місцевих органів влади. Належна утилізація допоможе зберегти цінні ресурси та запобігти можливому негативному впливу на здоров'я людей і стан навколишнього середовища, який може виникнути в результаті неправильного поводження з відходами.

WARRANTY LIABILITIES

DEAR CUSTOMER! TM AURORA thanks for your choice. When purchasing a product, ensure the correct fill the warranty card. The serial number and product name must match the entry in the warranty card. Before use, carefully read the operating rules laid down

OBTAINING SERVICE OF HOME APPLIANCES TM AURORA

The warranty period for AURORA products is specified in the addition at www.aurora-tm.eu/consumer-service, calculated from the date of retail sale. The warranty period is specified for each country. If the warranty card field «Model», «Serial number», «date of sale», «Company name», «Printing firm-seller» and «buyer's signature» are not filled, the warranty period is calculated from the date of manufacture of the product. During the warranty period, service is available only to authorized persons (see. A list of authorized service centers: www.aurora-tm.eu).

The warranty does not cover products, problems which have arisen as a consequence:

1. Violations of customer environments.
2. Do not use the product taget.
3. Mechanical damage caused during operation or transportation.
4. The ingestion of foreign objects or products insects.

Actions of third parties:

in documentation for the goods. You only need to use the product according to its intended purpose and adhere to the conditions established by the manufacturer of goods in the operational documentation.

1. Repair by unauthorized persons.
 2. Unauthorized structural changes by the manufacturer.
 3. A deviation from the rules of supply and cabling. Force majeure – the element of fire, flood.
- After the warranty period, our authorized service points are always ready to offer after-sales service.

The service life of products is 2 years.

Durability is terminated in the following cases:

1. Making changes in product design and implementation of improvements and the use of parts, components, not statutory.
2. Use of the device for other purposes.
3. Deliberate damage to the product by the consumer.
4. Violation of improper use.

Detailed information about service in your area can be found at www.aurora-tm.eu/consumer-services.

МЕЖДУНАРОДНИ ГАРАНЦИОННИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ

Гаранция за изделието се дава за срок от 2 години или повече в случай, че Законът за защита правата на потребителите на страната, в която е купено изделието предвижда по-дълъг минимален срок на гаранцията.

Всички условия на гаранцията съответстват на Закона за защита на правата на потребителите и се регулират от законодателството на страната, в която е купено изделието. Гаранция и безплатен ремонт се предоставят във всяка страна, в която

изделието се доставя от компанията ЕКСИМ БГ ООД или от упълномощен представител и където никакви ограничения на вноса или други правни положения не пречат за предоставянето на гаранционно обслужване и безплатен ремонт. Гаранционният ремонт се извършва като гаранционният уред се занася в посочения на гаранционната карта сервиз или в магазина, от който е закупен уреда.

СЛУЧАИ, ПРИ КОИТО ГАРАНЦИЯ И БЕЗПЛАТЕН РЕМОТ НЕ СЕ ПРЕДОСТАВЯТ:

1. Гаранционният талон е попълнен неправилно.
2. Изделието е излязло от строя поради неспазване от страна на купувача на правилата за експлоатация, посочени в инструкцията.
3. Изделието е било използвано за професионални, търговски или промишлени цели (освен специално предназначенията за целта модели, за което е споменато в инструкцията).
4. Изделието има външни механични повреди или повреди, причинени от попадане в него на течности, прах, насекоми и други външни предмети.
5. Изделието има повреди, предизвикани от неспазване правилата за захранване от батерии, от мрежата или от акумулатори.
6. Изделието е било подложено на отваряне, ремонт или изменение на конструкцията от лица неупълномощени за ремонт, извършвано е било самостоятелно почистване на вътрешните механизми и т.н.
7. Изделието има естествено износване на части с ограничен

срок на работа, израсходвани материали и т.н.

8. Изделието има отлагане на накип вътре в него или върху нагревателния елемент, независимо от качеството на използваната вода.
 9. Изделието има повреди, предизвикани от въздействието на високи (ниски) температури или огън върху нетермоустойчивите му части.
 10. Изделието има повреди на принадлежностите и елементите влизащи в комплекта на изделието (филтри, мрежи, торбички, колби, чаши, капачки, ножове, метлички, рендета, дискове, тарелки, торбички, маркучи, четки, а също мрежови кабели, кабели за слушалки и т.н.).
 11. Дефектът е възникнал в резултат на неправилен монтаж, който не е извършен от специалисти, упълномощени от сервизния център на доставчика.
- Забележка: Изделието се дава за ремонт в совсем чист вид.

ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ СЪГЛАСНО ЗАКОНА ЗА ЗАЩИТА НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ

Чл.112 (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви reclamaция, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи

на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) (Нова - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е

длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
(2) (Предишна ал. 1 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) (Предишна ал. 2, изм. - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) (Предишна ал. 4 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;

2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на

заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) (Нова – ДВ, бр.61 от 2014г. В сила от 25.07.2014г.) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранция по чл.115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора продажба.

(4) (Предишна ал.3 – ДВ, бр.61 от 2014г., в сила от 25.07.2014г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Сроктъ по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Централен сервиз: ЦЕЗАР ЕЛЕКТРОНИКС ЕООД, гр. София, ж.к. Люлин-1, бл.033, Сервиз; тел.: 02/9 277-285; 0889-415-737; e-mail: ceszar_lm@abv.bg. **Име и адрес на лицето предоставящо гаранцията:** ЕКСИМ БГ ООД; гр. София, ж.к. Надежда 2, бл.232 вх.В ет.9 ап.27; тел. +359 87 813 73 73

ПО ВЪПРОСИТЕ НА ГАРАНЦИОННОТО ОБСЛУЖВАНЕ И РЕМОНТА СЕ ОБРЪЩАЙТЕ КЪМ СПЕЦИАЛИЗИРАНИТЕ СЕРВИЗНИ ЦЕНТРОВЕ

№	Град - Town	Телефон - Phone	Адрес - Address
1	София - Sofia	02 / 927 72 85	ж.к. «Люлин», бл.033, Сервиз
2	Благоевград - Blagoevgrad	0899-197-311	ж.к. «Запад», Блок 5, Партер
3	Бургас - Burgas	056 / 701-300	ул. «Вардар» №1, вх.Б, ет.7, ап.33
4	Варна - Varna	052 / 613 753	бул. «Сливница» №76
5	В. Търново - V.Tarnovo	062 / 632-102	ул. «П.К. Яворов» №35
6	Видин - Vidin	0890-222-141	ж.к. «Панония», бл.13, офис
7	Гоце Делчев - G. Delchev	0878-786-163	ул. «Солун» №18
8	Гоце Делчев - G. Delchev	0886-402-323	ул. «Кавала» №7
9	Добрич - Dobrich	058 / 601-211	ул. «Гоце Делчев» №2
10	Дупница - Dupnitca	0701 / 50-015	ул. «Княз Борис I», бл.9
11	Ловеч - Lovech	068 / 623-977	ул. «Чачо Шишков» № 21
12	Монтана - Montana	0887-839-513	бул. «Арнолд» № 29
13	Пазарджик - Pazardgik	034 / 445-959	ул. «Дойран» №24
14	Перник - Pernik	076 / 67-07-21	ул. «Минск» №7
15	Петрич - Petrich	0745 / 20-054	ул. «Георги Урумов» № 49
16	Плевен - Pleven	064 / 680-325	ж.к. «Сторгозия», бл. 20, партер МДК-сервиз
17	Пловдив - Plovdiv	0887-256-433	ул. «Абаджийска» 10
18	Разград - Razgrad	084 / 629-466	бул. «България» №7, вх.Б, ап.9
19	Разлог - Razlog	0747 / 80-885	ул. «Предел» №11
20	Русе - Ruse	0878-248-504	ул. «Атанас Буров» №13 А

21	Сливен - Sliven	044 / 667-681	кв. «Даме Груев», зад бл.8
22	Смолян - Smolian	0889-203-576	ул. «Дичо Петров» №6, бл. КЦ-15, TV-сервис
23	Стара Загора - Stara Zagora	042 / 601-827	ул. «Столетов» №181
24	Хасково - Haskovo	0897-996-286	ул. «Цар Освободител» №25

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липса на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно чл.112-чл. 115 от ЗЗП.

CZE

VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli zakoupit výrobek značky Aurora. Dovozece odpovídá za kvalitu výrobku po celou záruční dobu. Záruka se vztahuje na poruchy a závady, které v průběhu záruční

NÁROK NA ZÁRUČNÍ OPRAVU ZANIKÁ V TĚCHTO PŘÍPÁDECH:

1. Výrobek byl instalován a obsluhován v rozporu s návodem k obsluze nebo v rozporu s bezpečnostními předpisy a normami platnými v České republice.
2. Výrobek byl používán pro jiné účely, než je obvyklé, zejména se jedná o použití k profesionální nebo výrobní činnosti.
3. Bylo poškozeno, odstraněno nebo změněno výrobní číslo nebo čárový kód výrobku.
4. Záruka se nevztahuje na závady vzniklé běžným opotřebením výrobku obvyklým užíváním.
5. Byl-li proveden zásah do přístroje neoprávněnou osobou, neautorizovaným servisem nebo prodejcem.
6. Poškození výrobku bylo způsobeno živelnou událostí nebo vlivem přírodních jevů (jako například bouře, požár, přepětí v síti, vniknutím kapaliny, apod.)

lhůty vznikly vadou použitých materiálů nebo součástek. Záruka bude uznána pouze tehdy, je-li výrobek používán dle návodu k obsluze.

7. Záruka se nevztahuje na reklamaci parametrů, které nejsou uvedeny v návodu k obsluze nebo v technické dokumentaci.
8. Neoprávněná reklamacie bude účtována dle skutečných nákladů na přezkoušení a poštovné zpět k zákazníkovi nebo prodejci. Prohlášení o shodě výrobku s technickými předpisy ve smyslu zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a nařízení vlády č. 426/2000 Sb., kterým se stanoví vybrané výrobky k posuzování shody, v platném znění.

Zástupce v České republice: DS EXIM s.r.o., Tiskarska 563/6, 108 00 Praha 10, www.ds-exim.cz
 Zákaznický servis: +420 602 606 267.
 Pondělí - pátek od 9:00 do 17:00.
 Na operátory se vztahují standardní sazby. Hovory lze zaznamenávat.

EST

GARANTII

- Aurora annab oma toodetele kaheaastase garantii alates ostukuupäevast. Kui kaheaastase garantiaja jooksul ilmnevad puudused materjalides või töötluses, parandab või asendab Aurora toote samaväärsel väärtusega tootega.
- Aurora maksab remondi- või asendamiskulud tagasi ainult siis, kui on saadud tõendid, näiteks kvitтинг, et garantii ei ole garantiinõude kuupäeval lõppenud. Garantii ei kehti toodetele ja / või toodete osadele, mida oma olemuse tõttu võib pidada looduslikult kulunud või valmistatud klaasist.
- Garantii ei kehti, kui rikke põhjuseks on vale kasutamine, ebaõige hooldus (näiteks osade määrdumine) või modifikatsioonid või pa-

randused, mille on teinud Aurora volitamata isikud.
 • See seade on ette nähtud ainult koduseks kasutamiseks. Kui seadet kasutatakse valesti või ametialastel või poolprofessionaalsetel eesmärkidel või kui seda ei kasutata vastavalt kasutusjuhendile, on garantii kehtetu ja Aurora ei vastuta tekitatud kahju eest.
 • Seadme õigeks kasutamiseks peab kasutaja rangelt järgima kõiki kasutusjuhendis sisalduvaid juhiseid ja hoiduma mis tahes toimingutest, mida kasutusjuhendis soovitatatakse või keelatakse.
 Klienditeenindus: +370 67558010
 Esmaspäevast reedeni 9.00-17.00.
 Operaatoritele kehtivad tavahinnad. Kõnesid saab salvestada.

LVA

GARANTĪJA

- Aurora savien izstrādājumiem nodrošina divu gadu garantiju no pirkuma datuma. Ja divu gadu garantijas laikā rodas materiālu vai ražošanas defekti, Aurora salabos vai nomainīs Izstrādājumu ar citu produktu ar tādu pašu vērtību.
- Aurora atbildzinās remonta vai nomainās izmaksas tikai pēc tam, kad būs saņemti pierādījumi, piemēram, kvīts, ka garantija nav beigusies garantijas pieprasījuma datumā. Garantija neattiecas uz izstrādājumiem un / vai izstrādājumu daļām, kuras pēc savas būtības var uzskatīt par dabiski valkātām vai izgatavotām no stikla.
- Garantija netiek piemērota, ja darbibas traucējumu iemesls ir nepareiza lietošana, nepareiza apkope (piemēram, detaļu piesārņojums) vai modifikācijas vai remonts, ko veic personas, kuras nav pilnvarojusi Aurora.

• Ši ierīce ir paredzēta tikai mājās lietošanai. Ja ierīce tiek izmantota nepareizi vai profesionāliem vai daļēji profesionāliem mērķiem vai ja tā netiek izmantota saskaņā ar lietošanas instrukciju, garantija zaudē spēku, un Aurora neatbild par nodarītajiem zaudējumiem.
 • Lai pareizi lietotu ierīci, lietotājam ir stingri jāievēro visi norādījumi, kas sniegti lietošanas instrukcijā, un jāatturas no visām darbībām, kas lietošanas instrukcijā aprakstītas kā nevēlamas vai aizliegtas.
 Klientu apkalpošana: +370 67558010
 Pirmdien - piektdien no 9:00 līdz 17:00.
 Operatoriem piemēro standarta likmes. Zvanus var ierakstīt.

GARANTIJOS SĄLYGOS

- Aurora savo gaminiams suteikia dvejų (2) metų garantiją nuo įsigijimo datos. Jei per dvejų metų garantinį laikotarpį dėl medžiagų ar gamybinųjų defektų atsiranda gedimų, Aurora Gaminį sutaisys ar pakeis kitu tos pačios vertės Gaminiumi.
- Aurora padengs remonto arba keitimo išlaidas tik gavusi įrodymą, pvz., kvitą, kad garantinės priežiūros reikalavimo dieną garantinis laikotarpis dar nėra pasibaigęs. Garantija netaikoma gaminiais ir (arba) gaminių dalimis, kuriuos dėvisi arba dėl savo pobūdžio gali būti laikomos natūraliai susidėvinčiomis dalimis, arba yra pagamintos iš stiklo.
- Garantija negalioja, jeigu gedimas įvyko dėl netinkamo naudojimo, netinkamos priežiūros (pvz., dalys užterštos nuosėdomis) arba jei asmenys, neįgaloti Aurora, atliko pakeitimus arba remontą.

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik butyje. Jei prietaisas naudojamas netinkamai arba profesionaliems ar pusiau profesionaliems tikslams arba nėra naudojamas pagal naudotojo vadovo instrukciją, garantija nebegalios ir Aurora neprisiims atsakomybės už padarytą žalą.
 - Kad galėtų tinkamai naudoti prietaisą, naudotojas turėtų griežtai laikytis visų naudojimo instrukcijose pateiktų nurodymų ir susilaikyti nuo veiksmų, kurie aprašyti kaip nepageidaujami ar draudžiami naudojimo instrukcijose.
- Klientų aptarnavimas: +370 67558010
Pirmadienis - Penktadieni 9.00 - 17.00
Galioja standartiniai operatorių įkainiai. Skambučiai gali būti įrašomi.

WARUNKI GWARANCJI

Produkt objęty jest 24-miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta wyłącznie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

1. Reklamowany towar powinien spełniać podstawowe normy higieny
2. Reklamowany towar nie może wykazywać jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, chemicznych, transportowych, śladów niewłaściwego przechowywania lub montażu.
3. Reklamowany towar nie może być uszkodzony z przyczyn niewłaściwej eksploatacji (zgodnie z instrukcją obsługi)
4. Reklamowany towar nie może mieć żadnych śladów wskazujących na próbę samodzielnego naprawiania produktu. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikłych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem sprzętu (jeżeli dotyczy sprzętu przeznaczanego do eksploatacji w warunkach gospodarstwa domowego lub podobnego), wadliwego przechowywania, wadliwego podłączenia do instalacji.
5. Wymiana/Naprawa odbywa się na podstawie paragonu zakupu towaru oraz uzupełnionej karty gwarancyjnej.
6. Każdy reklamowany artykuł musi posiadać oryginalne, nieuszkodzone opakowanie, umożliwiające jego odpowiednią ochronę podczas transportu przez firmę kurierską. Dopuszczalne jest zastosowanie opakowania zastępczego, jednak musi ono gwarantować

odpowiednią ochronę przed uszkodzeniami mechanicznymi podczas transportu.

7. Ujawnione w okresie gwarancyjnym wady fabryczne usuwane będą bezpłatnie w terminie do 14 dni, a w przypadkach szczególnych w okresie do 21 dni licząc od daty dostarczenia urządzenia do Serwisu Gwaranta.

8. Usługami gwarancyjnymi nie są objęte czynności związane z konserwacją, czyszczeniem i regulacją opisanymi w instrukcji obsługi lub instrukcji montażowej.

Produkt nie podlega gwarancji, jeżeli:

1. Usterka wynika ze zwykłego zużycia
 2. Usterka była widoczna podczas zakupu
 3. Produkt był używany niezgodnie z instrukcją obsługi.
 4. Użytkownik nie może udowodnić legalnego zakupu produktu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (brak paragonu lub faktury zakupu, nieczytelny dokument).
 5. Uszkodzony lub zmieniony numer seryjny urządzenia.
 6. Uszkodzenie z przyczyn działania siły wyższej.
- Gwarancją nie są objęte części zużyte w trakcie eksploatacji (na przykład filtry, żarówki, pokrycia ceramiczne i teflonowe, uszczelki). Reklamacje można zgłaszać: pisemnie na adres serwis@vs-exim.pl, sklep@vs-exim.pl. OD PONIEDZIAŁKU DO PIĄTKU W GODZ 8.00-17.00

GARANTIA NATIONALA SI INTERNATIONALA A PRODUCATORULUI

GARANȚIA PENTRU ACEST PRODUS ESTE VALABILA PENTRU O PERIOADĂ DE 2 ANI.

Repararea, înlocuirea sau restituiră valorii produsului, în această ordine, se asigură conform prevederilor legale. Toate condițiile de garanție sunt în conformitate cu Legea privind protecția drepturilor consumatorilor și vor fi guvernate de legile din țara în care ați achiziționat produsul. Garanția și reparația gratuită a dispozitivului este disponibilă în orice țară în care grupul VIROMPAL TRADE S.R.L. furnizează acest produs, sau are o reprezentantă autorizată, și unde nicio restricție la import sau alte dispoziții legale nu împiedică furnizarea de garanție gratuită și de reparație gratuită. Drepturile consumatorului sunt conforme cu prevederile din Legea 449/2003 și OG21/1992 cu completările și modificările ulterioare, inclusiv și cu modificările aduse de OUG 174/2008. Termenul de garanție comercială - 2 ani.

PIEDEREA GARANTIEI

1. Certificatul de garanție este completat incorect.
2. Garanția nu acoperă lipsa unui accesoriu sau a vreunei parti a produsului constatată după achiziționarea acestuia.
3. Clientul nu a respectat instrucțiunile de utilizare și întreținere; a expus produsul la socuri (îndoite, ars, fisurat, zgariat).

Termenul de garanție de conformitate - 2 ani.

Produsul achiziționat este un produs electrocasnic de aceea garanția și conformitatea acestuia se vor asigura numai dacă este achiziționat de către persoane fizice, grup de persoane fizice constituite în asociații, care utilizează produsul exclusiv în scopuri casnice.

Durata termenului de garanție se prelungeste cu perioada în care produsul s-a aflat în reparație în service și se menționează pe certificatul de garanție.

La cererea cumparatorului se înlocuiește produsul aflat în termen de garanție, dacă nu poate fi reparat.

Perioada de timp nu poate depăși 15 zile calendaristice.

Repararea, înlocuirea sau restituiră valorii produsului, în această ordine, se asigură conform prevederilor legale.

4. Produsul a fost utilizat pentru activități profesionale sau industriale (cu excepția celor concepute exclusiv pentru acest gen de activități, lucru precizat în manualul de utilizare)

5. Produsul are defecțiuni externe sau prezintă defecțiuni cauzate de intrarea lichidelor, prafului, insectelor și altor materiale străine.

ПОРЯДОК ГАРАНТІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ПОБУТОВОЇ ТЕХНІКИ ТОРГОВОЇ МАРКИ AURORA

Гарантійний термін на виробі ТМ AURORA вказано в додатку на сайті www.aurora-tm.eu/consumer-services, і відраховується з дня роздрібного продажу. Гарантійний термін вказаний для кожної країни. Якщо в гарантійному талоні поля: «Модель», «Серійний номер», «Дата продажу», «Назва фірми», «Печатка фірми-продавця» і «Підпис покупця» не заповнені, гарантійний строк обчислюється з дня випуску виробу. Протягом гарантійного терміну ремонт виробів виконується тільки уповноваженими особами (див. перелік авторизованих центрів сервісного обслуговування: www.aurora-tm.eu).

Гарантійне обслуговування не поширюється на виробу, неполадки яких виникли в наслідок:

1. Порушення покупцем умов експлуатації.
 2. Нецільовому застосуванню виробу.
 3. Механічні ушкодження викликані під час експлуатації або транспортування.
 4. Попадання всередину виробу сторонніх предметів або комах. Дії третіх осіб:
1. Ремонт неуповноваженими особами.
 2. Внесення несанкціонованих виробником конструктивних змін.

3. Відхилення від норм електричних і кабельних мереж.

Дія непереборної сили – стихія, пожежа, повінь.

Після закінчення гарантійного терміну наші пункти авторизованого обслуговування завжди готові запропонувати Вам післягарантійне обслуговування.

Термін служби виробів становить 2 роки.

Гарантійне обслуговування виробу припиняється в наступних випадках:

1. Внесення в конструкцію виробу змін та здійснення доробок, а також використання деталей, комплектуючих, не передбачених нормативними документами.
2. Використання виробу не за призначенням.
3. Умисне пошкодження виробу споживачем.
4. Порушення споживачем правил експлуатації.

Телефон гарячої лінії: +380 (44) 393 4828

Surname / Фамилно име / Příjmení / Perekonnanimi / Uzvārds /
Pavardė / Nazwisko / Nume de familie / Фамилия / Прізвище

Address and phone number / Телефонът, адреса / Telefonní číslo,
adresa / Telefon, address / Telefons, adresse / Telefonas, adresa /
Telefon, adres / Telefonul, adresa / Адрес, телефон / Адреса, телефон

I hereby certify the workpiece received claims have not /
С настоящим подтверждаю, что получив работящий продукт,
нямам оплаквания / Potvrzuji, že jsem obdržel pracovní produkt a
nemám žádné stížnosti / Kinnitan, et sain töötava toote kätte, mul
pole ühtegi kaebust / Ar šo es apstiprinu, ka esmu saņēmis darba
produktu, un man nav sūdzību / Patvirtinu, kad gavau darbinį
produkta, neturiu jokių priekaištų / Potwierdzam, że otrzymałem
działający produkt, nie mam żadnych reklamacji / Confirm că am
primit produsul de lucru, nu am nicio reclamație / Настоящим
подтверждаю, рабочее изделие получил, претензий не имею /
Дійсним підтверджую, робочий виріб отримав, претензій не маю

(date and customer signature / Дата и подпись на потребителя /
Datum a podpis spotřebitele / Tarbija kuupäev ja allkiri /
Patērētāja datums un paraksts / Vartotojo data ir parašas / Data i
podpis konsumenta / Data și semnătura consumatorului / Дата и
подпись потребителя / Дата і підпис споживача

Surname / Фамилно име / Příjmení / Perekonnanimi / Uzvārds /
Pavardė / Nazwisko / Nume de familie / Фамилия / Прізвище

Address and phone number / Телефонът, адреса / Telefonní číslo,
adresa / Telefon, address / Telefons, adresse / Telefonas, adresa /
Telefon, adres / Telefonul, adresa / Адрес, телефон / Адреса, телефон

I hereby certify the workpiece received claims have not /
С настоящим подтверждаю, что получив работящий продукт,
нямам оплаквания / Potvrzuji, že jsem obdržel pracovní produkt a
nemám žádné stížnosti / Kinnitan, et sain töötava toote kätte, mul
pole ühtegi kaebust / Ar šo es apstiprinu, ka esmu saņēmis darba
produktu, un man nav sūdzību / Patvirtinu, kad gavau darbinį
produkta, neturiu jokių priekaištų / Potwierdzam, że otrzymałem
działający produkt, nie mam żadnych reklamacji / Confirm că am
primit produsul de lucru, nu am nicio reclamație / Настоящим
подтверждаю, рабочее изделие получил, претензий не имею /
Дійсним підтверджую, робочий виріб отримав, претензій не маю

(date and customer signature / Дата и подпись на потребителя /
Datum a podpis spotřebitele / Tarbija kuupäev ja allkiri /
Patērētāja datums un paraksts / Vartotojo data ir parašas / Data i
podpis konsumenta / Data și semnătura consumatorului / Дата и
подпись потребителя / Дата і підпис споживача



Model / Модел / Model / Mudel / Modelis / Modelis / Model / Model / Модель / Модель

Serial No / Серийен номер / Sériovés číslo / Seerianumber / Séríjas numurs / Serijos numeris / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Серийный номер

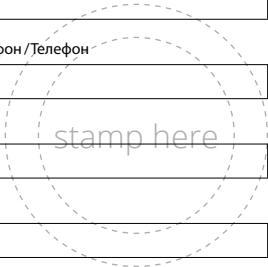
Date of sale / Дата на продажба / Datum prodeje / Műügikuupäev / Pārdošanas datums / Pardavimo data / Data sprzedaży / Data vânzării / Дата продажи / Дата продажу

Seller (company name) / Продавач (име на компанията) / Prodejce (název společnosti) / Műüja (ettevõtte nimi) / Pārdevējs (uzņēmuma nosaukums) / Pardavejas (īmonės pavadinimas) / Sprzedawca (nazwa firmy) / Vānzātor (numele companiei) / Продавец (название фирмы) / Продавец (назва фірми)

Phone number / Телефонът / Telefonní číslo / Telefon / Telefons / Telefonas / Telefon / Telefonul / Телефон / Телефон

Adress / Адреса / Adresa / Aadress / Adresse / Adresa / Adres / Adresa / Адрес / Адреса

Sign / Подпис / Podpis / Allkiri / Paraksts / Parašas / Podpis / Semnătură / Подпись / Підпис



1

Model / Модел / Model / Mudel / Modelis / Modelis / Model / Model / Модель / Модель

Serial No / Серийен номер / Sériovés číslo / Seerianumber / Séríjas numurs / Serijos numeris / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Серийный номер

Date of sale / Дата на продажба / Datum prodeje / Műügikuupäev / Pārdošanas datums / Pardavimo data / Data sprzedaży / Data vânzării / Дата продажи / Дата продажу

Date of treatment / Дата на обжалване / Datum odvolání / Kaebuse esitamise kuupäev / Apelācijas datums / Apelācijas data / Data odwołania / Data apelului / Дата обращения / Дата звернення

Type of repair / Вид ремонт / Druh opravy / Remondi tüüp / Remonta veids / Remonto tipas / Rodzaj naprawy / Tipul de reparație / Вид ремонта / Вид ремонту

End date of repair / Крайна дата на ремонта / Datum ukončení opravy / Remondi lõppkuupäev / Remonta beigu datums / Remonto pabaigos data / Data zakończenia naprawy / Data de încheiere a reparației / Дата окончания ремонта / Дата закінчення ремонту

2

Model / Модел / Model / Mudel / Modelis / Modelis / Model / Model / Модель / Модель

Serial No / Серийен номер / Sériovés číslo / Seerianumber / Séríjas numurs / Serijos numeris / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Серийный номер

Date of sale / Дата на продажба / Datum prodeje / Műügikuupäev / Pārdošanas datums / Pardavimo data / Data sprzedaży / Data vânzării / Дата продажи / Дата продажу

Date of treatment / Дата на обжалване / Datum odvolání / Kaebuse esitamise kuupäev / Apelācijas datums / Apelācijas data / Data odwołania / Data apelului / Дата обращения / Дата звернення

Type of repair / Вид ремонт / Druh opravy / Remondi tüüp / Remonta veids / Remonto tipas / Rodzaj naprawy / Tipul de reparație / Вид ремонта / Вид ремонту

End date of repair / Крайна дата на ремонта / Datum ukončení opravy / Remondi lõppkuupäev / Remonta beigu datums / Remonto pabaigos data / Data zakończenia naprawy / Data de încheiere a reparației / Дата окончания ремонта / Дата закінчення ремонту

